Installation des claviers hébreu et grec pour Word 2003¹

1. Le module Keyman

Télécharger le programme <u>Keyman 6.0</u> et, à partir du site de <u>Jean-Marc Daul</u>, les 3 claviers grec, hébreu et hébreu translittéré. Les polices sont à installer dans le dossier *Fonts* de Windows.

2. Configurer Windows

Installons d'abord le module qui permet à windows de gérer les scripts complexes d'écriture *droite-gauche* pour l'hébreu.

• Dans le *Panneau de configuration*, ouvrir les *Options régionales et linguistiques*.



? |

• Dans l'onglet *Langues*,

cocher la case activant les scripts complexes s'écrivant de droite à gauche. Mais pas celle des langues d'extrême orient.²

Ouvrir l'onglet *Détails* pour installer la langue et le clavier hébreu.

Cliquer sur Ajouter

- x une nouvelle langue d'entrée *Hébreu*
- x avec le clavier Ezra SIL



Paramètres de touches..

Options régionales et linguistiques

Barre de langue..

^{1 &}lt;u>Jean-Marc Daul</u> a réalisé, à partir du programme Keyman dont <u>la version 6.0</u> est gratuite pour tout usage privé, les claviers des polices hébreu, hébreu translittéré et grec et les macros afférentes pour Word XP et 2003.

² Le CD d'installation de windows XP peut être requis.

• Valider l'ensemble et redémarrer l'ordinateur pour que tous les paramètres soient pris en compte.

3. Configurer Word

Pour que les macros de ModeleKeyman soient actives, il doit être correctement placé.

- Premièrement copions le fichier.
- Ensuite, allons dans *Outils Options Dossier par défaut* et double-cliquons sur *Modèle utilisateur*.

ptions							? 🛛
Affichage Généra	al Édition	Impression	Enreg	istrement	Sécurité	Gr	ammaire et orthographe
Modifications	Utilisateur	Compatit	oilité	Dossie	rs par défaut		Scripts complexes
Emplacement des fich Types de fichiers :	hiers		En	nplacement	:		
Documents Fichiers d'images			I:)	Pocuments	Patrice		
Modèles utilisateur			G:	\ \patrice	Application D	ata∖	MicrosoftModèles
Modèles groupe de Récupération auton Outils Fichiers de démarra	travail natique de fichiers ge		G:]:' G:	\ \patrice` \Program Fil \ \Applica	\Application D les\Microsoft tion Data\Mic	ata\ Offic roso	Microsoft\Word :e\OFFICE11 ft\Word\DÉMARRAGE

• Une fenêtre s'ouvre, toute vide. C'est normal. Faire un clic-droit à l'intérieur et choisir *Coller*

Changer de do	ssier	? 🛛
Regarder <u>d</u> ans :	🛅 Modèles 🛛 🕑 🕲 - 🖄 🛛 😋 🗙 📸 📰 - Outils -	
Mes documents récents Bureau Mes documents	Nouveau dossier Affichage Réorganiser les icônes par Actualiser Coller C	
	Propriétés	
Poste de travail		
S	Nom de dossier :	ОК
Favoris réseau		Annuler

On ne voit rien, c'est normal, mais le fichier est au bon endroit, c'est l'essentiel. Fermer la fenêtre.

4. Utilisation

Activer Keyman...

Ouvrir Word et chercher *ModeleKeyman* à partir du menu *Fichier > Nouveau*. Une fenêtre s'ouvre à droite.

Chercher les Modèles présents sur l'ordinateur et cliquer sur ModeleKeyman.

Maintenant :

- pour écrire en hébreu, activer le clavier Ezra SIL SR³ - AltGr-H
- pour le Grec, activer le clavier Bwgrkl - AltGr-G
- pour la translittération, activer le clavier *Doulos SIL JMD⁴* - *AltGr-T*
- ➢ pour revenir au français − *AltGr*-N.

Attention : certaines configuration n'acceptent plus *AltGr*. Dans ce cas, remplacer simplement *AltGr* par *Ctrl-Alt* et le tour est joué.⁵

Bonne écriture !

³ L'écriture de l'hébreu se fait sans problème, y compris la vocalisation et même les signes de cantilation. Pour cela lire attentivement les conseils pour l'utilisation des claviers dans le tuto <u>A LIRE</u>.

⁴ Si la translittération est fréquemment utilisée, il peut être judicieux de paramètrer la police par défaut du document sur *Doulos Sil*. Il y aurait ainsi pleine correspondance entre les caractères du français et ceux de la translittération.

⁵ Si le problème persiste, désinstaller non seulement le module Keyman, mais également les claviers. Eteindre l'ordinateur puis redémarrer et réinstaller le tout.